
**Art. 1197**

- |            |  |
|------------|--|
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja eksploatacji</b><br>Automatyczny dzielnik wody                   |
| <b>H</b>   | <b>Használati útmutató</b><br>Vízelosztó automatic                             |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Rozdělovač vody automatic                            |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Rozdeľovač vody automatic                          |
| <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσης</b><br>Αυτόματος διανομέας νερού                             |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Распределитель воды автоматический        |
| <b>SLO</b> | <b>Navodila za uporabo</b><br>Vodni razdelilnik automatic                      |
| <b>HR</b>  | <b>Uputa za uporabu</b><br>Razvodnik za vodu automatic                         |
| <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Розподільувач води автоматичний            |
| <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Distribuitor automatic central pentru udat |
| <b>TR</b>  | <b>İşletim kılavuzu</b><br>Otomatik su dağıtıcısı                              |
| <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Автоматичен воден разпределител           |
| <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>   |
| <b>BIH</b> | Automatski razvodnik za vodu   |
| <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Shpërndarës uji automatic                           |

# GARDENA Razvodnik za vodu automatic



Ovo je prijevod originalne njemačke upute za uporabu.

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se napomena u njoj. Ovim se uputama za uporabu upoznajte s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

## Kazalo

1. Područje primjene Vašeg GARDENA razdjelnika za vodu automatic .....	51
2. Sigurnosne napomene .....	52
3. Ugradnja .....	52
4. Puštanje u rad .....	52
5. Rukovanje .....	53
6. Vađenje iz pogona .....	55
7. Održavanje .....	55
8. Uklanjanje smetnji .....	56
9. Tehnički podaci .....	57
10. Servis / Jamstvo .....	57

## 1. Područje primjene Vašeg GARDENA razdjelnika za vodu automatic

### Ispravna uporaba:

Razdjelnik za vodu zajedno sa GARDENA kompjuterom za navodnjavanje broj artikla 1864 / 1866 (1814 za GB F) služi za automatsko upravljanje 2 do 6 vodova za navodnjavanje.

On je **isključivo** prikladan za korištenje u vanjskim područjima u kućnim i hobi vrtovima za upravljanje uređajima i sustavima za navodnjavanje.

Korištenje razdjelnika za vodu posebno je od prednosti kada tlak vode nije dovoljan, da bi se svi uređaji tj. sustavi za navodnjavanje istovremeno koristili ili ako se zasađena površina treba automatski navodnjavati sa različitim količinama vode.

Razdjelnik za vodu može se koristiti automatski u kombinaciji sa GARDENA kompjuterom za navodnjavanje ili manualno otvaranjem / zatvaranjem slavine za vodu.

Pridržavanje ovih uputa za uporabu preduvjet je ispravne uporabe razdjelnika za vodu.

**Uzmite u obzir  
sljedeće**



### OPASNOST! Tjelesna ozljeda!

Razdjelnik za vodu se ne smije industrijski koristiti i povezano sa kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima.

## 2. Sigurnosne napomene

Razdjelnik za vodu smije biti za max. 1,5 m niže postavljen od potrošača na najvišem mjestu.

Najmanji tlak vode za sigurnu funkciju uklapanja za vrijeme navodnjavanja iznosi 1 bar. Kod prevelikog broja priključenih uređaja u vodu, tlak protoka može eventualno pasti ispod.

1 bar tako da se razdjelnik za vodu dalje ne uklapa. Za povišenje tlaka protoka preporučamo na ulaznoj strani GARDENA slavinu **art. 2801 / 2817** sa 3/4" crijevima.

Zbog uklopne funkcije razdjelnika za vodu za vrijeme daljeg uklapanja na izlazima može doći do stvaranja kapi.

**Molimo obratite pozor:** Kod priključenog navodnjavanja uređaj priključen na najvišem mjestu prazni se preko onog priključenog na najnižem mjestu.

Kod vode koja sadrži pijesak koristite predfilter.

Razdjelnik za vodu nemojte priključivati na kućni vodovod, pošto potonji ima velika kolebanja pritiska.

Samo korištenjem originalnog Gardena pribora zajamčena je funkcija.

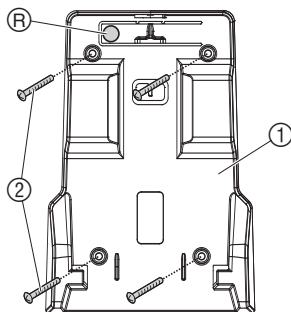
Izlazi se isključivo mogu pojedinačno uklapati jedan za drugim.

Najmanja količina davanja vode za sigurnu funkciju uklapanja razdjelnika za vodu iznosi 20 l/h. npr. za upravljanje Micro-Drip sustava je potrebno najmanje 10 naprava za kapanje od 2 litre.

Micro-Drip osnovni uređaj ne smije se instalirati na ulaznoj strani razdjelnika za vodu.

## 3. Ugradnja

### Montaža pričvrstne ploče:



Razdjelnik za vodu može se preko pričvrstne ploče ① montirati na pod ili na zid (ulaz gore).

1. Rupe za bušenje označite pomoću pričvrstne ploče ① i probušite 4 rupe.
2. Pričvrstnu ploču pričvrstite sa 4 vijka ② (nisu priložena).

### Blokiranje razdjelnika za vodu:

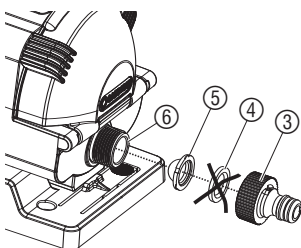
→ Razdjelnik za vodu odozgo gurnite na pričvrstnu ploču ① dok se ne uklopi.

### Deblokiranje razdjelnika za vodu:

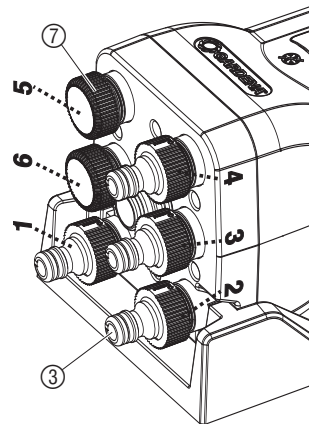
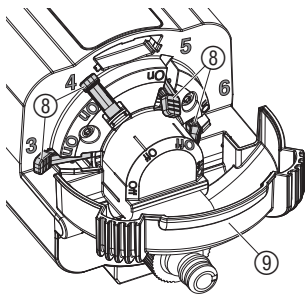
→ Pritisnite tipku za deblokiranje Ⓡ i razdjelnik za vodu izvadite prema gore.

## 4. Puštanje u rad

### Priključak razdjelnika za vodu: Ulazna strana:



1. Skinite gumenu brtvu ④ sa elementa slavine ③ i zamijenite ju sitom za prljavštinu ⑤.
2. Element slavine ③ zavrnite na priključak na ulaznoj strani ⑥ i preko crijeva ga spojite sa kompjuterom za navodnjavanje ili slavinom za vodu.



### Izlazna strana:

Mogu se koristiti 2 do 6 izlaza. Izlazi **1** i **2** se uvijek moraju koristiti. Izlazi **3** do **6** mogu se dospojiti preko poluge za protok ⑧. U obujmu dostave je sadržano 5 elemenata slavine ③ i 3 čepa ⑦. Izlazi koji se ne koriste moraju biti začepljeni sa čepom ⑦.

### Polugu za protok podesiti na On/Off:

1. Isključiti zaštitni poklopac ⑨.
2. Polugu za protok ⑧ izlaza koji se koriste (npr. **3** i **4**) podesite na **On**.
3. Polugu za protok ⑧ izlaza koji se ne koriste (npr. **5** i **6**) podesite na **Off**.
4. Zaklopite zaštitni poklopac ⑨ i pustite da se uklopi.

### Priključak izlaza koji se koriste / ne koriste:

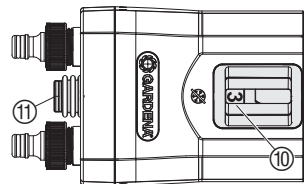
1. Element slavine ③ zavrните na izlaze koji se koriste (npr. **1** do **4**).
2. Izlaze koji se ne koriste (npr. **5** i **6**) zatvorite sa čepovima ⑦.
3. Izlaze koji se koriste **1** do **4** spojite sa spojnicama.

### Važna uputa:

Pridjeljivanje poluge za protok (**On/Off**) mora odgovarati izlazima (**koristi se / ne koristi se**). Brojevi programa kompjutera za navodnjavanje moraju biti pridjeljeni izlazima koji se koriste.

## 5. Rukovanje

### Podešavanje otvorenog izlaza na razdjelniku za vodu:



### Sa kompjuterom za navodnjavanje:

Iza kontrolnog okna ⑩ prikazuje se aktualno otvoreni izlaz. Ukoliko se treba navodnjavati preko nekog drugog izlaza (manualno) ili ako pridjeljivanje otvorenog izlaza programu kompjutera za navodnjavanje ne odgovara, željeni otvoreni izlaz se može odabrati sa izbornom tipkom ⑪.

→ Izbornu tipku ⑪ pritisnite skroz dok se željeni otvoreni izlaz (npr. 3) ne prikaže u kontrolnom oknu ⑩.

Kada se koristi GARDENA kompjuter za navodnjavanje art. **1864 / 1866** treba koristiti „**Program 15**” (art. 1814 „Special program”). Pri tome se stanka, koja je između programa potrebna za sigurno dalje uklapanje i koja traje 5 minuta, automatski uzima u obzir.

1. Programiranje programa (vremena navodnjavanja) za izlaze koji se koriste.
2. ⑩ Izbornu tipku ⑪ pritisnite skroz dok otvoreni izlaz u kontrolnom oknu ⑩ ne odgovara željenom programu kompjutera za navodnjavanje.

**Primjer za 4 korištena izlaza i korištenje programa 15 na kompjuteru za navodnjavanje 1864/1866:**

U ovom primjeru se navodnjava preko korištenih izlaza **1** do **4**.

Program / izlaz	Start Time	Run Time	Mo (Po)	Tu (Ut)	We (Sr)	Th (Če)	Fr (Pe)	Sa (Su)	Su (Ne)
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	nije zauzeto								
6	nije zauzeto								

Između svakog programa uzeto je najmanje 5 minuta stanke u obzir. U slučaju da dani navodnjavanja nisu jednaki za sve dane (npr. program / izlaz 2), na neaktivnim izlazima 30 sekundi se navodnjava. Time se jamči, da se razdjelnik za vodu uklapa u sljedeći programirani izlaz (npr. ponedjeljkom sa izlaza 1 na izlaz 3).

**Prekid aktivnog navodnjavanja:**

Kada je aktiviran „Program 15” (art. 1814 „Special program”), preko Man. tipke na kompjuteru za navodnjavanje može se prekinuti aktivno navodnjavanje bez da se izgubi prideljivanje programa otvorenim izlazima.

→ Za vrijeme navodnjavanja pritisnite Man. tipku na kompjuteru za navodnjavanje.

*Navodnjavanje se prekida i razdjelnik za vodu uklapa se na sljedeći korišteni izlaz, a kompjuter za navodnjavanje na sljedeći program.*

**Sa senzorom za vlagu / senzorom za kišu:**

**Senzor za vlagu art. 1188 / senzor za kišu art. 1189 smije se koristiti samo sa kompjuterom za navodnjavanje art. 1864 / 1866 i aktivnim programom 15.**

Ako senzor za vlagu / senzor za kišnicu prijavi dovoljno vlage, „Program 15” navodnjavanje skraćuje na 30 sekundi, kako bi se razdjelnik za vodu mogao uklopiti na sljedeći korišteni izlaz. Bez „Programa 15” navodnjavanje se ne bi izvelo. Time bi se izgubilo prideljivanje programa na izlaze koji se ne koriste.

→ Obratite molimo Vas pozor na uputu za uporabu kompjutera za navodnjavanje.

## 6. Vađenje iz pogona

### Zimovanje / skladištenje:



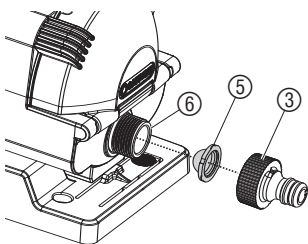
**POZOR!**  
Oštećenje razdjelnika za vodu, pošto proizvod nije otporan na smrzavanje!  
→ Razdjelnik za vodu zaštitite od mraza.

1. Popustite priključke.
2. Po potrebi deblokirajte razdjelnik za vodu i skinite ga sa pričvrstne ploče.
3. Čuvajte razdjelnik za vodu na suhom mjestu na kojemu se ne može zamrznuti.

**Čuvajte na mjestu izvan dohvata djece.**

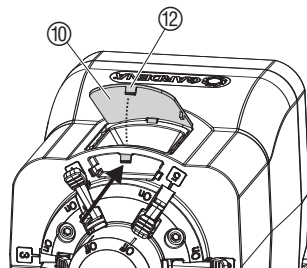
## 7. Održavanje

### Očistite filter za prljavštinu i kontrolno okno:



Redovno kontrolirajte filter za prljavštinu.

1. Odvrnite element slavine ③.
2. Skinite i očistite filter za prljavštinu ⑤.
3. Element slavine ③ sa filterom za prljavštinu ⑤ opet zavrnite na priključak na ulaznoj strani ⑥.
4. Kuku ⑫ kontrolnog okna ⑩ pritisnite gore, skinite kontrolno okno i očistite ga.
5. Ponovno umetnite kontrolno okno ⑩.



### Ispiranje razdjelnika za vodu:

Onečišćeni razdjelnik za vodu može ugroziti funkciju uklapanja. Preporučujemo Vam da jednom godišnje isperete razdjelnik za vodu.

1. Sve poluge za protok postavite na **On** i skinite čepove.
2. Otvorite slavinu za vodu tj. kompjuter za navodnjavanje podesite na manualno navodnjavanje.
3. Nakon 30 sekundi pritisnite izbornu tipku kako bi se mogao isprati sljedeći izlaz.
4. Točku 3 ponovite za sve izlaze.

## 8. Uklanjanje smetnji



### POZOR!

Ako se izgubi pridjeljivanje programa izlazima, kroz preveliko navodnjavanje ili isušivanje može nastati znatna šteta, pošto se programi u tom slučaju izvode preko pogrešnih izlaza!

→ Osigurajte ispravno pridjeljivanje programa izlazima.

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Nema navodnjavanja	Zatvorite ventil za vodu.	→ Otvorite ventil za vodu.
	Izlazi <b>1</b> i <b>2</b> zatvoreni čepom.	→ Na izlazima <b>1</b> i <b>2</b> priključite potrošače.
	Aktivni izlazi (poluga za protok na <b>On</b> ) zatvoreni sa čepovima.	→ Priključite potrošače na aktivne izlaze.
	Poluga za protok korištenih izlaza nije na <b>On</b> ili za nekorisćene izlaze (sa čepom) nije na <b>Off</b> .	→ Polugu za protok za korištene izlaze postavite na <b>On</b> , a za ne korištene izlaze na <b>Off</b> .
	Programi nisu ispravno pridijeljeni izlazima (vidi kontrolno okno).	→ Provjerite pridjeljivanje programa.
Navodnjavanje preko pogrešnog izlaza (npr. pogrešno pridjeljivanje programa na izlazima)	Nakon deaktiviranja programa (funkcija za loše vrijeme).	→ Preko izborne tipke aktivni izlaz (vidi kontrolno okno) pridijelite željenom programu.
	Izborna tipka za vrijeme aktivnog navodnjavanja pritisnuta.	→ Izbornu tipku za vrijeme aktivnog navodnjavanja nemojte pritiskati.
	Kolebanja pritiska u kućnom vodovodu.	→ Nemojte koristiti kućni vodovod.
Razdjelnik za vodu ne uklapa se dalje	Tlak manji od 1 bara.	→ Očistite filter, na ulaznoj strani koristite element slavine art. 2801/2817 sa 3/4"-crijevi- ma, na izlaznom uređaju smanjite potrošnju vode.
	Razdjelnik za vodu onečišćen.	→ Isperite razdjelnik za vodu.
	Aktivni izlaz zatvoren sa čepom.	Odvrnite čep. → Razdjelnik za vodu dalje se uklapa.
Samo ako se ne koristi art. 1864/1866	Dani navodnjavanja nisu jednaki kod svih programa.	→ Dane navodnjavanja jednako podesite kod svih programa.
	Između programa nema stanke od 5 minuta.	→ Između programa podesite stanku od 5 minuta.
Samo za art. 1864/1866	Stariji model bez programa 15.	→ Kontaktirajte servis.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

## 9. Tehnički podaci

---

### Razdjelnik za vodu automatic art. 1197

---

<b>Ulaz:</b>	26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) vanjski navoj
<b>Izlazi:</b>	6 x 26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) vanjski navoj
<b>Min. pogonski tlak:</b>	1 bara
<b>Max. pogonski tlak:</b>	6 bara
<b>Najmanji protok:</b>	20 l/h

## 10. Servis / Jamstvo

---

### Garancije:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.



**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositif  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
- F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μ Ηρώδιου 33Α  
Βτ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Maded International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 3893939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1197-29.960.01/1211

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com